

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 039](#)  
[Pourtant, s'ainsi bien réparée](#)

## **[1554\_Tradlatfr\_Grou] 039 Pourtant, s'ainsi bien réparée**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce À une Vielle dorée. L. D.  
Incipit non modernisé Pourtant, s'ainsi bien réparée

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-16  
Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne  
Date 1554  
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>  
Type de numérisation Numérisation totale

### **Transcription du poème**

Texte

Pourtant, s'ainsi bien réparée  
En hardes chacun te regarde  
Commø unø Helenø ou Citherée  
D'afiquetz peints à la Lombarde :  
{B4v}Le fin feu saint Antoine m'arde  
Si ton corps ainsi decoré  
Ne me semblø avac [[avec]] telle barde  
La vieille mullø au frein doré,[[.]]  
Forme poétique Huitain

### **Emplacement du poème**

Rang dans le recueil n° 039  
Foliotation B4r, B4v

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---